

Un giorno a Pale sacro

Parole di D. Maurizio Moro

Ippolito Baccusi (c.1550-1609)

Il Trionfo di Dori (Gardano press, Venice, 1592)

Canto Un gior - no a Pa - le sa - cro In un bel pra - to a - me - no,

Sesto Un gior - no a Pa - le sa - cro In un bel pra - to a - me - no,

Alto Un gior - no a

Tenore Un gior - no a Pa - le sa - cro In un bel pra - to a - me - no,

Quinto Un gior - no a

Basso Un gior - no a

5
in un bel pra-to a-me - no, Con-cor-se-ro i pas-tor, con-

in un bel pra-to a-me-no, Con-cor-se-ro i pas-tor l'Ar - ca-de nin -

Pa-le sa - cro In un bel pra-to a-me - no, Con-cor-se-ro i pas-tor l'Ar-ca-de nin -

Con-cor-se-ro i pas-tor, con-

Pa-le sa - cro Con-cor-se-ro i pas-tor l'Ar - ca-de nin -

Pa-le sa - cro In un bel pra-to a-me - no, Con-cor-se-ro i pas-tor,

10

cor - se-ro i pas-tor, con - cor - se-ro i pas-tor l'Ar - ca-de nin - fe, Dei bo - schi e mon -
 fe, con - cor - se-ro i pas - tor l'Ar - ca-de nin - fe, Dei bo -
 fe, con - cor - se-ro i pas - tor, Dei bo - schi e mon -
 cor - se-ro i pas-tor, l'Ar - ca-de nin - fe, Dei
 fe, con - cor - se-ro i pas - tor, Dei bo - schi e mon -
 con - cor - se-ro i pas - tor l'Ar - ca-de nin - fe, Dei bo - schi e

ti, dei bo - schi e mon - ti, e del-le chia-re lin - fe Fau - ni,
 schi e mon - ti, e del-le chia-re lin - fe Fau - ni, Sil - van,-
 ti, e del-le chia-re lin - fe Fau - ni, Sil -
 bo - schi e mon - ti, e del-le chia-re lin - fe Fau - ni,
 ti, dei bo - schi e mon - ti Fau - ni, Sil - van,
 mon - ti, dei bo - schi e mon - ti, Fau - ni, Sil -

6/8 15

Sil - van, Si - le - no, Chi can - ta - - va, chi can -
 - Si - le - no, Si - le - - no, Chi can - ta - -
 van, Si - le - no, Chi can - ta - - va, chi can -
 Sil - van, Si - le - no, Si - le - - no, Chi can - ta - -
 Sil - van, Si - le - no, Chi can - ta - - va, *chi can -*
 van, Si - le - no, Si - le - - no, Chi can - ta - -

20

ta - - va, *chi can - ta - - va* chi al suo - -
 va, *chi can - ta - - va* chi al suo - - - - no,
 ta - - va, *chi can - ta - - va* chi al
 va, *chi can - ta - - va*, chi al
 ta - - va, *chi can - ta - - va* chi al suo - -
 va, *chi can - ta - - va* chi al suo - - - -

25

no, chi al suo - - - no, Mo-vea lie - ta ca - ro -
 chi al suo - - - no, Mo-vea lie - ta ca - ro -
 suo - - - no, chi al suo - - - no,
 suo - - - no, chi al suo - - - no,
 - - no, chi al suo - - - no, Mo-vea lie - ta ca - ro -
 no, chi al suo - - - no, Mo-vea lie - ta ca - ro -

30

le, mo-vea lie - ta ca - ro - le, Chi di bel-la ghir-lan-da fa-cea do - no Al suo ben al suo so - le,
 le, mo-vea lie - ta ca - ro - le, Chi di bel-la ghir-lan-da fa-cea do - no Al suo ben
 Mo-vea lie - ta ca - ro - le, Chi di bel-la ghir-lan-da fa-cea do - no Al suo ben
 Mo-vea lie - ta ca - ro - le, Chi di bel-la ghir-lan-da fa-cea do - no Al suo
 le, Chi di bel-la ghir-lan - da, Al suo ben al suo so - le, al-
 le, Chi di bel - la ghir - lan - da fa-cea do - no Al-

35

al suo ben al suo so - le, Quan - do con dol-ci ac-cen - ti, con
 al suo so - le, al suo so - le, Quan - do con dol-ci ac-cen - ti, con dol - ci ac-
 al suo so - le, al suo so - le, Quan - do con dol-ci ac-cen - ti, con dol-ci ac-
 ben, al suo ben al suo so - le, Quan - do con dol - ci ac-
 - suo ben al suo so - le, Quan - do con dol-ci ac-
 - suo ben al suo so - le, Quan - do con dol-ci ac-

dol-ci ac-cen - ti, Il bo - sca-rec - cio stuol Can - ta - - -
 cen - ti, Il bo - sca-rec - cio stuol Can - ta - - -
 cen - ti, Il bo - sca-rec-cio stuol ed i pa-sto - ri, Can-
 cen - ti, Il bo - sca-rec-cio stuol ed i pa - sto - - ri, Can-
 cen - ti, Il bo - sca-rec-cio stuol ed i pa-sto - ri, Can - ta - - - ro
 cen - ti, Il bo - sca-rec-cio stuol ed i pa-sto - ri,

40

ro, can - ta - - - ro ed i - te - rar, ed i - te - rar, ed i - te - rar le no - te i

ro, can - ta - - ro ed i - te - rar, ed i - te - rar, ed i - te - rar le

ta - - - ro ed i - te - rar, ed i - te - rar, ed i - te - rar le

ta - - - ro ed i - te - rar, ed i - te - rar, ed i - te - rar le no - te i

ed i - te - rar, ed i - te - rar, ed i - te - rar

ed i - te - rar, ed i - te - rar, ed i - te - rar le no -

45

ven - - ti, Vi - va la bel - la Do - - - ri,

no - te i ven - ti, Vi - va la bel - la Do - - ri, vi - va la bel - la

no - te i ven - - ti, Vi - va la bel - la Do - - -

ven - - ti, i ven - ti, Vi - va la bel - la Do - -

le no - te i ven - - ti,

- te i ven - - - ti, Vi - va la bel - la

vi - va la bel - la Do - - - ri, vi - va la bel - la
 Do - - - ri, vi - va la bel - la Do - - -
 ri, vi - va la bel - la Do - - -
 - - - ri, vi - va la bel - la Do - - - ri,
 8 Vi - va la bel - la Do - - - ri, vi - va la bel - la Do - - - ri,
 8 Do - - - ri, vi - va la bel - la

6
 2
 50
 Do - - - ri, vi - va la bel - la Do - ri.
 - - - ri, vi - va la bel - la Do - ri, la bel - la Do - ri.
 ri, vi - va la bel - la Do - ri, la bel - la Do - - - ri.
 vi - va la bel - la Do - - - ri, vi - va la bel - la Do - ri.
 8 vi - va la bel - la Do - - - ri, vi - va la bel - la Do - ri.
 8 Do - - - ri, vi - va la bel - la Do - - - ri.

Un giorno a Pale sacro
In un bel prato ameno,
Concorsero i pastori l'Arcade ninfe,
Dei boschi e monti e delle chiare linfe
Fauni, Silvan, Sileno,
Chi cantava chi al suono,
Movea lieta carole,
Chi di bella ghirlanda facea dono
Al suo ben al suo sole,
Quando con dolci accenti,
Il boscareccio stuol'e i pastori,
Cantaro ed iterar le note i venti,
Viva la bella Dori.

On a day sacred to Pales,
in a beautiful pleasant meadow,
assembled the shepherds and Arcadian nymphs
of the forests, mountains, and clear waters,
fauns, Silvanus and Silenus.
Some sang, some to the sound
moved in joyful dance,
some offered fair garlands to their beloved,
to their sun, when, with sweet accents,
the woodland troop and the shepherds sang
and the winds echoed the sounds:
"Long live fair Dori!"

-CPDL translation (CPDL license)